

Wirin mu tukulpaneken ta ñi ad küpan



(Así dibujo mi memoria)



WIRIN MU TUKULPANEKEN TA ÑI AD KÜPAN (Así dibujo mi memoria)

Proyecto financiado por el Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas, Departamento de Pueblos Originarios Región del BíoBío. CNCA.
Fundación PIDEE

I.S.B.N. 978-956-7123-14-8

Elaborado por Fundación PIDEE

Holanda 3607 oficina 1
Ñuñoa, Santiago Chile
Primera Edición
Noviembre 2016

Se prohíbe la reproducción total de este documento sin la autorización de Fundación PIDEE y el Consejo de la Cultura y las Artes.

WIRIN MU TUKULPANEKEN TA ÑI AD KÜPAN

(Así dibujo mi memoria)

Ilustraciones: Niños, Niñas y Jóvenes de Tirúa

Textos: Niños, Niñas, Jóvenes, Educadores, Educadoras,

Antiguos y Antiguas de las Comunidades de Tirúa







Sara Reinao Peña, 8 años
Escuela Chacuvini / Tirúa Norte

Niños, niñas y jóvenes participantes

Taller Primer ciclo básico Escuela Chacuivi / Tirúa Norte

Héctor Pilquiman Cona
Juan Llevilao
Francisco Cona
Matían Antilao
Gerard Peña Baeza
Mario Paillao
Juan Pedro Tranamil
Kimmalen Meñaco Lipicheo
Josefa Calbún Millabur
Alejandra Millabur Mariñan
Sara Reinao Peña
Yohana Pilquiman
Margarita Azócar
Victoria Carrillo Tranamil
Alenka Ñeguey Mariñan
Bárbara Abigail Quirilao
Maura Belén Ortúzar

Taller Segundo ciclo básico Escuela Chacuivi / Tirúa Norte

Daniel Licopan Cona
Víctor Garrido Llanquileo
Benjamín Lincopan Cona
Lientur Garrido Llanquileo
Kim Millabur
Jaime Liguencura
Gonzalo Nahuihual Cona
Celeste Cona Fuentes
Belén Quirilao Hernández
Lican Pedro Meñaco Marilen
Javiera Millaray Carrillo Tranamil
Drian Pérez Gatica
Gilian Cona Fuentes
Denisse Liencura Tranamil
Darly Millabur

Taller Escuela Ponotro / Tirúa Centro

Kevin Pilquiman
Kristel Llevilao
René Herrera
José Herrera Pichún
Fabiana Opazo
Francisco Cona
Regina Meñaco
José Sáez Varela
Eric Cuevas Durán
Javier Montecinos Sáez
Benjamín Meñaco Liempi
Alberto Herrera Pichún
Sebastián Cayupe
David Meñaco
Madeleine
Joshua Vera Abarca



Margarita Azócar, 7 años. Escuela Chacuivi / Tirúa Norte



Victoria Carrillo, 7 años
Escuela Chacuiwi / Tirúa Norte

Taller
Escuela Alternativa / Tirúa Sur
Comunidad Comillahue

Rayen Huenupil
Millaray Huenupil
Laura Huenupil
Iván Huenupil Barría
Cristóbal Huenupil Huenupil
Olegario Huenupil Huenupil
Verónica Huenupil
Yanka Huenupil
Yarela Huenupil Huenupil
Kiara Meñaco Huenupil
Carmen Huenupil Huenupil
Dayelen Huenupil Barría

La voz de la cultura Mapuche

Educadores , educadoras, antiguos y antiguas en la transmisión cultural Mapuche en territorio Lafquenche de Tirúa.

Genaro Antilao Piñen. Educador Tradicional, Escuela Chacuiwi de Ranquihue

Lorenza Ñanco. Escuela Chacuiwi de Ranquihue.

Patricio Lincopan Millabur. Educador de Palín y Talleres Culturales (Fundación PIDE).

Bernardino Garrido Neculqueo. Presidente Centro de Padres y Apoderados Escuela Chacuiwi de Ranquihue. Dungunmachife.

José Vicente Huenupil. Huenchuman. Ulcantufe Territorio Sur de Tirúa.

Albertina Liguempi. Lawentucheve y Asesora en Cultura Mapuche de la Oficina de protección de derechos de la Infancia y la Adolescencia (OPD). Territorio Sur de Tirúa.

Rosa Cayupe. Tejedora. Lawentucheve, sector Centro de Tirúa, Ponotro.

José Alejandro Huenupil. Educador tradicional de Escuela Alternativa Comunidad de Comillahue.

Marcela Huenupil. Tallerista de Escuela Alternativa Comunidad de Comillahue.

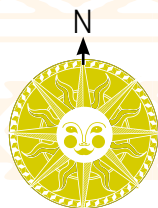




Alejandra Millabur, 7 años
Escuela Chacuisi / Tirúa Norte



Chile



Tirúa

Tranaquepe-
San Ramón

Carrete

Contulmo

Lleu-Lleu - Cura

Ponotro

Sur Cordillera

Lumaco

Sur Costa

Carahue

Territorios:

- Escuela Chacuinvi
Tirúa Norte
- Escuela Ponotro
Tirúa Centro
- Taller Comillahue
Tirúa Sur

Presentación

Quien hojee estas páginas se encontrará con dibujos y relatos de niños, niñas y jóvenes pertenecientes a tres territorios de la comuna de Tirúa, Región del Biobío. Estos trazos, colores y verbalizaciones fueron registrados por el Equipo PIDEE-Tirúa en Sesiones de Talleres convocados en espacios educativos, y con la visión de conocer cómo y dónde se instala la transmisión cultural.

Para ello, se eligieron los Instrumentos Mapuche como eje de conocimiento y significación. Registrar la memoria a través de los Instrumentos Musicales se apoyó en la relevancia que éstos cobran en los ritos, las ceremonias y la oralidad; pero también porque han sido a lo largo de la historia las herramientas que unen el ayer con el momento actual. Son los sonidos con sus simbolismos los que permanecen en esta línea del tiempo, y es a través de ellos que prevalece la cultura, con mayor o menor fortaleza, en la familia, la comunidad y/o la escuela.

Estas expresiones artísticas tienen como protagonista a niños, niñas y jóvenes de entre seis y dieciséis años de edad. Los destinatarios serán sus pares. No obstante, la curiosidad de niño o niña que permanece en los y las adultos podrá abrir camino, de manera responsable, a la transmisión cultural del Pueblo Mapuche.

Queremos destacar que con estos instrumentos la música se escribe con silbidos, murmullos y estruendos. Del mismo modo, estas notas musicales contribuyen a reflexionar sobre la importancia de la cultural y el traspaso de ella, tanto a interior del hogar como en el ámbito de la escuela, o los propios territorios ancestrales.



"Yo soy huinca mapuche, es revuelta mi sangre.
Esa soy yo y hay un árbol de manzanas.
Esa es la ruka, ahí tocamos instrumentos.
El tío Genaro me enseñó a tocar kultrun,
y la hermana de Mario que se llama Anita
toca el kultrun porque es machi".

*Victoria Carrillo Tranamil, 7 años,
Escuela Chacuivi - Tirúa Norte*

Drian Pérez, 8 años. Escuela Chacuívi / Tirúa Norte



RUKA : "Es la casa de los mapuche"

Drian Pérez, 8 años.

Escuela Chacuívi - Tirúa Norte

Gonzalo Nahuihual vive en la comunidad de Ranquilhue Grande y su dibujo está centrado en la ruka.

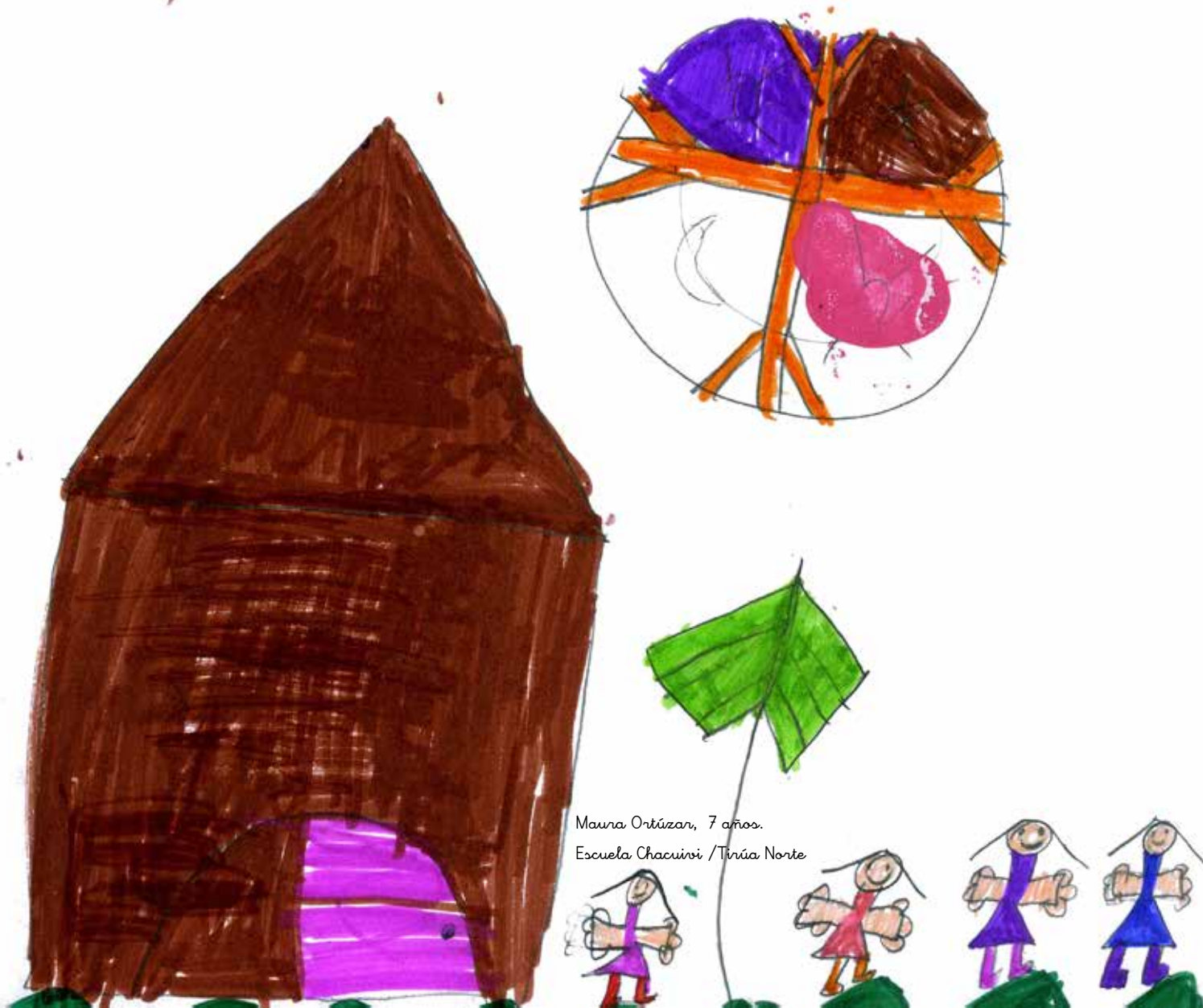
Muestra: "Aquí está la ruka de la escuela y hay un árbol-canelo y fuego es el hogar de los mapuche, ahí se aprende... eso se aprende".

“Yo dibujé la ruka, un chemamull, el rehue con su canelo y una mujer mapuche con toda su vestimenta”.

Todas esas simbologías forman parte de la cultura mapuche, le ha detallado el profesor de chedungun a Yarela Huenupil, Comunidad Comillahue.

Mario Paillao menciona que en “la ruka se hacen las tortillas, las sopaipillas y el pan amasado”. Héctor Pilquiman, destaca los elementos que rodean la ruka. “Yo dibujé una ruka y árboles y un arcoirris y nubes y el sol y una flor y adentro de la ruka están tocando el kultrun”.

“Los árboles y la araucaria son parte del paisaje de la ruka”. Francisco Cona también los asocia con la cuestión mapuche, son valientes y el arbolito protege a los mapuche”.



Maura Ortúzar, 7 años.
Escuela Chacabari / Tíria Norte

“La música y el lenguaje de los instrumentos en nuestra cultura están juntos, todo tiene sentido, todo está entrelazado”

“Nosotros tenemos una cultura propia, por tanto debemos saber todo sobre nuestra cultura, no sólo saber tocar nuestros instrumentos, también debemos saber nuestra lengua. Si sabemos hablar en chedungun y no sabemos tocar instrumentos, es como tener una parte del cuerpo cortado. La música y el lenguaje de los instrumentos en nuestra cultura están juntos, todo tiene un sentido, todo está entrelazado.

La música entrega alegría y también entrega dolor que expresa sentimientos de lamentos. Los instrumentos entregan eso porque hay formas de usar un instrumento. Cuando hay un elewun, que es un funeral mapuche se usan en forma diferente que en un Nguillatun. No es lo mismo entregar alegría que entregar lamento a la familia, a la comunidad”.

Genaro Antilao

Educador Tradicional, Territorio Tirúa Norte

El lenguaje de los instrumentos



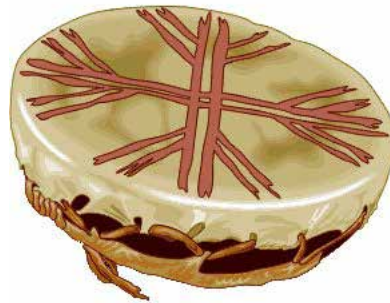
Kull-Kull



Trompe



Pifilka



Kultrum



Kaskarwillas



Trutruka

“Mi mamá hacía metarwe (tiesto de greda) para guardar harina, ollas como las de fierro y le ponían un boqui al metarwe para ir a buscar agua pal mudai. Como antes no había platos sino una concha de marisco redonda, que le dicen anca cuyen y un palito de arrayán para revolver, y un vaso pa’ tomar agua. Yo me acuerdo cuando mi mami iba a sacar greda yo le ayudaba a hacer los metarwes y así aprendí. Después yo lo hacía pa’ mi casa. Pero ya no, uno tiene todo de plástico la loza... no como antes... y eso es lo que se quiere retomar con el grupo de Lawentucheve, por eso empezamos un curso donde yo lo dirijo, para volver a hacer nuestras cosas de greda”.

Albertina Liguempi

Lawentucheve y Asesora Cultural Mapuche de OPD
Territorio Tirúa Sur

Kultrun



Carmen Huenupil, 10 años
Comunidad Comillahué / Tirúa Sur

A Danilo Pilquiman le gusta el kultrun porque **“toca fuerte”**.

“El kultrun representa la tierra...y la machi Anita lo toca –dice Belén Quirilao– y estoy aprendiendo a tocarlo con el tío Pato en la escuela, y en la comunidad la abuela Ema lo toca”. “A mí, –cuenta Eric Cuevas– el tata me enseña a tocar el kultrun”.

Mientras que Yarela Huenupil aprendió solita.

“Yo aprendí solita, cuando estaba en el jardín participaba en las fiestas mapuche y en la escuela Primer Agua aprendí a tocar kultrun y ahora tuve que tocarlo cuando plantaron el canelo en el liceo”.

René Herrera, Carmen y Yanka Huenupil lo asocian directamente con las ceremonias.

“En la comunidad se hace Wetripantu y mi abuelo, Florencio Herrera lo toca”. “Sí, lo tocan para las rogativas cuando le están ofreciendo al mar.

También en las rogativas ahí se lleva el metawe que es de greda y lo usan para llevar mote, agua o chicha”. “En las rogativas se va al mar y se lleva mote para agradecerle a Ngenechen”, les cuenta la educadora.

Lican Meñaco no pierde la oportunidad para contar la historia del cántaro roto; ese metawe que encontró en el lago Lleu-Lleu.

“Era en verano y mi hermano mayor me venía a buscar a la escuela y nos fuimos a bañar al lago y había una cosa y excavamos y era un cántaro, estaba roto y tenía agua adentro y ahora tenemos guardado el metawe”.



Margarita Azócar, 7 años. Escuela Chacuinvi / Tirúa Norte



Belén Quirilas, 7 años.
Escuela Chacuviri / Tirúa Norte



Rene Herrera, 11 años
Escuela Ponotro / Tirúa Centro



Eric Cuervas, 6 años
Escuela Ponotro / Tirúa Centro



Celeste Cona, 8 años
Escuela Chacuviri / Tirúa Norte

“Hay tantas cosas que decirles y contarles a los niños, niñas, como los eperu (relatos) o los piyam (lo que se cuenta), donde se rescatan las cosas que suceden en la naturaleza. En los eperu se cuenta sobre el respeto a la naturaleza, el respeto a los gnen que son los dueños de los lugares. Esto es contarles cuentos que son eperu, y así los niños, niñas desarrollan esa mentalidad sobre el respeto por los gnen que existen en la naturaleza. Uno les cuenta un eperu del mar, un eperu de la montaña y ellos dicen: “Hay un dueño en la montaña hay que respetarlo”.

Lorenza Nanco
Escuela Chacui de Ranquille
Territorio Tirúa Norte

Trutruka



Rayen Huenupil elige la trutruka como el instrumento musical que le gusta pero no sabe explicar por qué.

En cambio Oligario Huenupil cuenta que:

“Nadie me enseñó a tocar la trutruka. Veía cómo tocaba mi papá —Rodrigo Huenupil— en el Wetripantu, y al hablar con el mar; también en un lugar sagrado, ese donde se hacen las rogativas, donde hay un canelo, ahí es un lugar sagrado a dónde se siente como así libre, donde hay mucho pasto y algunos árboles”.

Maura Ortuzar, vive en la comunidad El Malo y estudia en la Escuela Chacuiví. Relata que:

“Ahí aprendí a tocar la trutruka con el tío Pato y el tío Genaro, que son los profesores de los Talleres de Instrumentos Musicales”.

Al momento de mostrar su dibujo Mario Paillao comenta que:

“Mi hermano Franco no toca la trutruka porque es chiquito, es un bebé y cuando trata de tocarla trutruka lo que hace es tirar escupos”.



Madeleine, 8 años
Escuela Ponatro / Tirúa Centro



Belén Quirilao, 7 años.
Escuela Chacuisi / Tinúa Norte



Celeste Cona, 8 años
Escuela Chacuisi / Tinúa Norte

“El Nguillatun es sagrado para nosotros porque ahí se hacen los llelipunes, rogativas que le dicen. Entonces uno ahí está conversando espiritualmente con Nguenchen, a él se le está pidiendo que si viene tiempo malo que lo arregle, que no nos castigue porque hay niños chicos y siempre se pide por los niños para que no vengan enfermedades, por la alimentación que son parte de la naturaleza y lo acepta, por eso que el Nguenchen lo escucha. (...) Lo principal es el llellipun que debe aprender el niño porque ahí está su espiritualidad, ahí está ese newen y ahí está el kimun (sabiduría). Eso lo encuentro en el etrovil monguen (todas las vidas sin excepción) y no en la escuela (...) yo ahí estoy traspasando el kimun mío al peñi y él también me traspasa su kimun. Entonces como yo voy a aprender de él, él va a aprender de mí. (...) Es por eso que los kimche (sabios, antiguos) saben porque de esa manera se comunicaron, de esa manera se traspasaron el kimun mapuche. Y eso hay que hacer con los niños”.

Vicente Huenupil Huenchuman

Ulcantufe

Territorio - Tirúa Sur

Pifilka



Iván Huenupil, 9 años.
Comunidad Comillahue / Tinúa Sur

“Yo sé qué es una pifilka, aprendí a tocarla en la escuela con el profe de chedungun. En mi casa nadie la toca, en mi casa no hay instrumentos musicales, pero he visto como la tocan en los Nguillatun”,

comenta Kevin Pilquiman al mostrar su dibujo. Y José Herrera aprendió con su abuelo:

“Lo aprendí desde chico, tenía como cinco años cuando mi abuelo me enseñó a tocarla. Él también se llamaba José, pero ya murió”.

En la casa de Gonzalo Nahuihual, de la comunidad Ranquilhue Grande, sólo su papá toca la pifilka.

“Mi papá la toca para el Nguillatun y yo la toco en la escuela,
mi papá me enseñó”.

José Alejandro Huenupil, Educador tradicional de Escuela Alternativa Comunidad de

Comillahue les cuenta que:

“Es un instrumento que se utiliza en las ceremonias cuando la machi está
al entrante de su espíritu, que la pifilka hace llamado a los pillanes,
alma de los espíritus, el Likán o el Allakán”.

Los niños y niñas preguntan:

“Por qué hay pifilkas que tienen un hoyito y otras que tienen dos hoyitos
¿O no hay diferencia?”

“La diferencia está en el tamaño del orificio,
este tiene un gran significado,
porque uno lleva la tristeza y el otro lleva la alegría.
Cuando el sonido es alegre se hace sonar el orificio más grande
que está al lado derecho, y el más pequeño que está a la izquierda
se hace sonar cuando hay tristeza”, les responde.



Kiana Meñaco, 4 años
Comunidad Comillahué / Tirúa Sur



Gerald, 7 años. Escuela Chacuívi / Tirúa Norte

“Es importante transmitirles el respeto y la cultura a los niños. Antes, las señoras que sabían tejer tenían su gñerehue (apretador del tejido en telar. Hecho de madera o hueso de ballena), entonces como era tejedora el hombre tenía que ponerle el nombre de la señora a una hija y esa hija iba a ser tejedora y a ella se le regalaba el gñerehue. El mío me lo dio mi mamá, a quien también se lo regaló su mamá y así hacia atrás y todas se llamaban Rosa. La mamá de mi mamá se llamaba Juana Rosa y mi abuelo le puso Rosa a mi mamá y le regalaron el gñerehue y con ese le hizo la manta a su marido. A mí me puso Rosa del Carmen y cuando tuve mi primer hijo mi mamá me fue a entregar el gñerehue. Pero yo no tengo ninguna hija a quien ponerle Rosa; entonces si tengo una nieta que se llame Rosa se lo puedo entregar. Si lo entrego a otra persona o lo vendo estaría faltando a mi cultura. (...) Hay que mantener las tradiciones y eso es lo que puedo transmitir a las niñas, así son los conocimientos como historia y así se transmiten a las niñas”.

Rosa Cayupe

Tejedora

Lawentucheve de Ponotro, Territorio / Tirúa Centro

Kaskawillas



Javiera Carrillo, 8 años
Escuela Chacuinvi / Tirúa Norte

Josefa Calbún de la comunidad El Malo expresa con sus cortos seis años que:

“Mi abuelita me enseñó a tocar las kaskawillas, porque con mi abuelita voy allá abajo, porque vamos a bailar mapuche allá abajo, porque mi mamá y mi abuelita dicen que podemos ir pa’ abajo porque tenemos que ir a bailar”.

Llanka Huenupil, de la comunidad de Comillahue hace sentir las kaskawillas diciendo que:

“Suenan lindas, cuando estamos bailando suenan lindas”.
“Te gustan porque representan la fuerza y el canto del agua y también la usan las machis”, le dice su educadora.

Y Regina Meñaco aprendió a tocarlas en el Wetripantu.

"Yo aprendí sola, mirando, a mi tía Magdalena porque toca muy lindo las kaskarwillas mi tía".

"Algunos le llaman cascabeles, pero para nosotros el nombre es kaskarwilla, es el nombre mapuche, así la nombra mi abuelita" dice un niño. "Él no sabe hacerlas sonar, tampoco cómo se hacen pero sabe su nombre en chedungun por su abuela".

"Dibujé una kaskarwillla, la toco y también bailo, la kaskarwillla es de mujeres, por eso los niños no saben hacerlas sonar", explica Celeste Cona que vive en la comunidad de Ranquilhue Grande.



Alejandra Millabur, 7 años
Escuela Chacuisi / Tivúa Norte



Yanka Huenupil, 7 años
Comunidad Comillahue / Tirúa Sur



Regina Meñaco, 11 años
Escuela Ponotro / Tirúa Centro



Laura Huenupil, 8 años
Comunidad Comillahue / Tirúa Sur

“Se está dando un gran paso ya que en la escuela se está enseñando lo que anteriormente se atropelló. (...) El niño se está enriqueciendo y cuando sea adulto va a decir esto es lo que me enseñaron y es lo que quiero ser, puede ser un líder social, un trabajador pero ya tiene su conocimiento y eso se llama multiculturalidad”.

“La transmisión de nuestra cultura se hace a través de la escuela y no es solamente en este lugar, también en otras escuelas, en otros sectores que están en el mismo proceso. Les están diciendo a los niños que ‘ustedes son de aquí y aquí tienen sus propias raíces’. (...) Se está dando un proceso al revés y es que el conocimiento de la cultura va desde la escuela a la familia. (...) Aquí ha habido problemas porque en la escuela hemos escuchado a apoderados que dicen ‘por qué ustedes enseñan tanto chedungun, siendo papás y mamás mapuche. Entonces aquí hay un proceso al revés en la transmisión de la cultura”.

Bernardino Garrido Neculqueo

Dungu Machife

Presidente Centro de Padres y Apoderados

Escuela Chacuivi Ranquilhue

Territorio Tirúa Norte

Trompe



Verónica Huenupil, 6 años
Comunidad Comillahue / Tirúa Sur

Gerard Peña toca el trompe.

"Yo sé tocar el trompe....en mi familia, mi abuelo, mi papá tocan hartos instrumentos".

A Mario Paillao nadie le enseñó y dice:

"Yo aprendí solo, mirando a mi papá. Mi papá también le enseñó a mis hermanas a tocar el kultrun".

"Jaime Liguencura tiene 9 años y no sabe tocar el trompe.

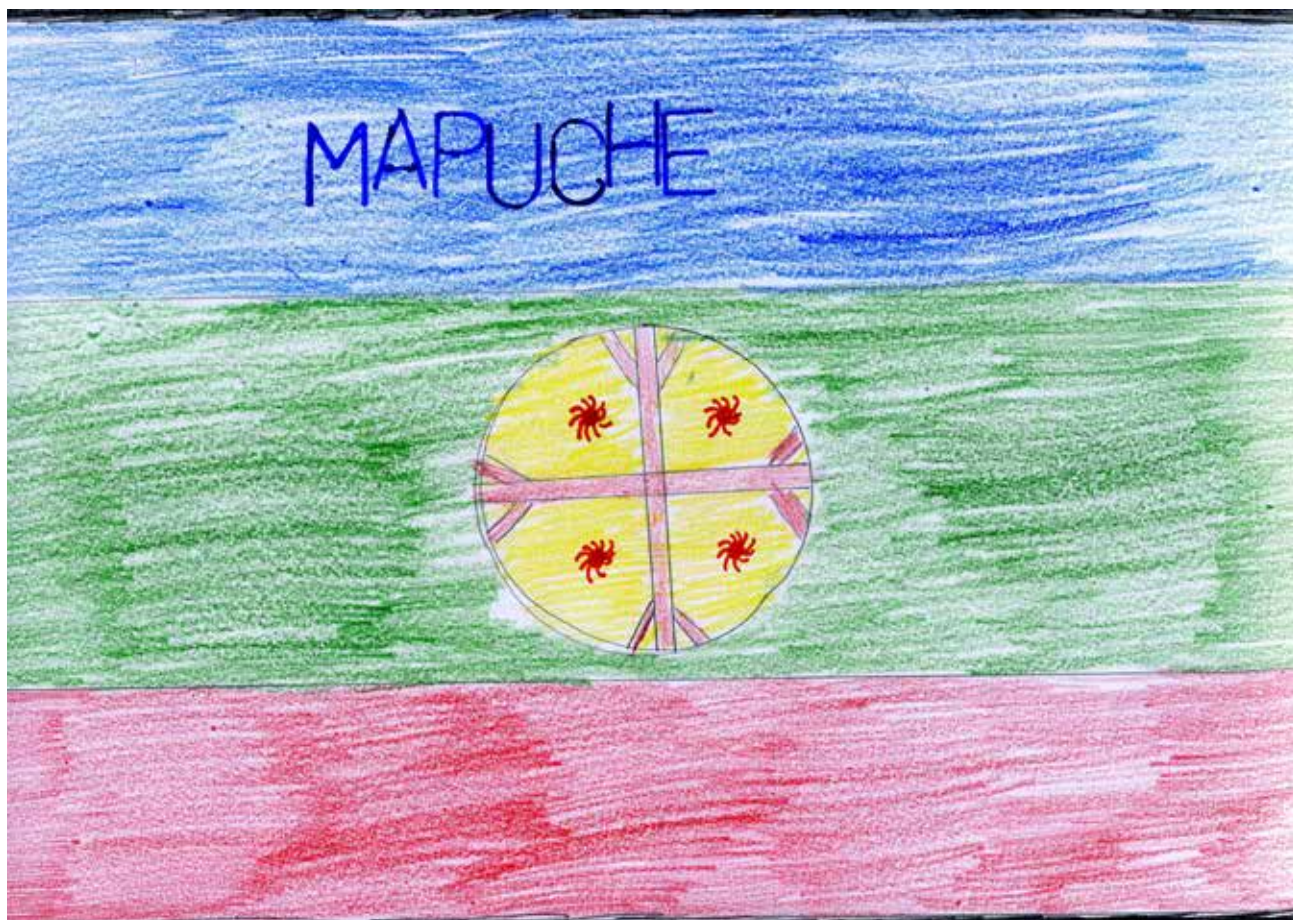
"El que lo toca es mi hermano Roberto que es mayor, el toca el trompe, lo tocan los puros hombres pal Wetripantu".

“El trompe se utiliza igual como cuando uno canta a los mapuche, con el trompe se expresan diferentes canciones, las alegrías y las tristezas; y con el trompe se saca una canción cuando de repente a nosotros nos pasa algo porque nosotros le cantamos a los sentimientos, según como uno se encuentre”,
les cuenta a los niños y niñas José Alejandro Huenupil educador Escuela Alternativa de Comillahue.

Educador del Taller de Instrumentos Musicales.

Francisco Cona, 6 años
Escuela de Chacuirvi / Tirua Norte





Jaime Liguencura, 9 años
Escuela de Chacuviri / Tirua Norte

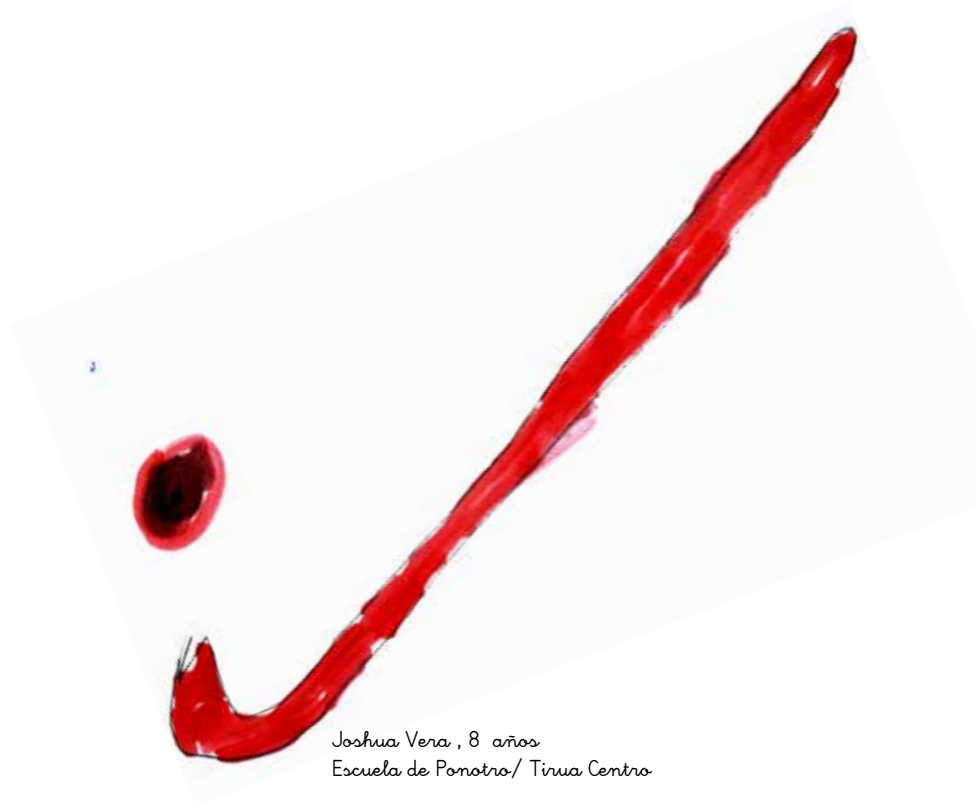
"Yo no me he encontrado con personas que digan que en nuestra escuela no se toca el tema mapuche. Yo llego a la sala y saludo en chedungun, es normal ese saludo y los niños y niñas saben que los voy a saludar en chedungun. Me siento cómodo en la escuela porque hago lo que a mí me gusta y hago lo que aprendí de mi abuelo, de mi familia...."

"Para que los niños y niñas sientan el amor a la cultura hay que tocarles primero el corazón, hacerlos sentir orgullosos de lo que son y de ahí se van solitos; de ahí viene el trabajo de transmisión de la cultura. Por ejemplo, en el Palín uno les hace sentir que es parte de su cultura y que tienen que sentirse orgullosos por eso, solitos vienen a jugar y, es más, después andan preguntando

¿Cuándo vamos a jugar palín tío?

Patricio Lincopan Millabur
Eduador de Palín y Talleres Culturales - PIDE
Escuela Chacuivi - Territorio Tirúa Norte

Palín



Joshua Vera , 8 años
Escuela de Ponotro/ Tirua Centro

“Yo no sé jugar palín, lo juegan los puros hombres y las mujeres miran”,

expresa Kristel de la comunidad de Ponotro.

“El palín es un juego de amistad, nos enseña a jugar el tío Pato. Son puros hombres y hay siete jugadores. No hay que levantar el quiño, se gana metiendo una raya al arco. Esa es la función de la pelotita y gana el que saca más rayas”.

Así lo describe Lientur Garrido, que tiene 8 años.

"Antes me enseñaba mi abuelito, porque a mí me gusta mucho jugar palín - chueca con mis amigos", cuenta Alberto Herrera.

A diferencia de Javier montecinos que aprendió a jugar palín chueca con sus amigos.

"Yo dibujé una cancha de palín y sé jugar, aprendí en la escuela con el tío Clemente".

"El palín es un juego de los mapuche. Me enseñó a jugar mi primo Patricio y yo aprendí a los seis años y ahora tengo nueve".

Ivan Huenupil recuerda también que:

"Acompañaba a mi hermano a jugar palín y así aprendí, también mi hermano Rolando me enseñó a tocar el kull-kull.



Lientur Garrido, 8 años
Escuela Chacuviri / Tirua Norte



Drian Pérez, 8 años
Escuela Chacuinvi / Tirua Norte

"Quince años atrás en mi escuela no se hablaba de los mapuche. Se veía como una historia. Ahora los niños se dan cuenta que no es historia no más, es el presente (...) ahora se trata de inculcar a los niños que los mapuche estamos aquí, estamos vivos.

Eso es lo que yo le digo a los niños. También les enseño que no hay que sentir vergüenza por ser mapuche, que uno es lo que es.

Adonde quiera que vayan les van a mirar la cara y sabrán que son mapuche y de eso tienen que sentirse orgullosos. Años atrás no nos enseñaban eso los profesores, nosotros nos teníamos que sentir chilenos. Eso nos decían.

Ahora no porque yo me siento mapuche y no por ser mapuche no voy a respetar a los chilenos.

Todos merecemos respeto".

Patricio Lincopan Millabur
Educador de Talleres Culturales - PIDE
Escuela Chacuivi - Territorio Tirúa Norte

Kull-Kull

“Es un cuerno y se llama kull-kull”.

Nos comenta José Saez de la comunidad de Quidico que:

Jaime Painequera, “toca el kull-kull porque le enseñó el tío Patricio en la escuela”.



Verónica Huenupil, 6 años
Comunidad Comillahue / Tirúa Sur

“Yo, dice Javiera Carrillo, también aprendí en la Escuela de Primer Agua, en el artístico con el tío Faustino. Algunos de los niños lo tocan durante el Wetripantu.

Benjamín Licopan dice :

“Es un poco difícil hacerlo sonar”.

Patricio Lincopan Millabur, Educador de Talleres Culturales relata a los niños y niñas que:

“Con el kull-kull se hace un llamado para toda la nación, para la comunidad y también hace el llamado para cuando comienza una rogativa y se acerquen todos los peñis que están alrededor y así dar comienzo a la ceremonia y dar gracias a Ngenechen”.

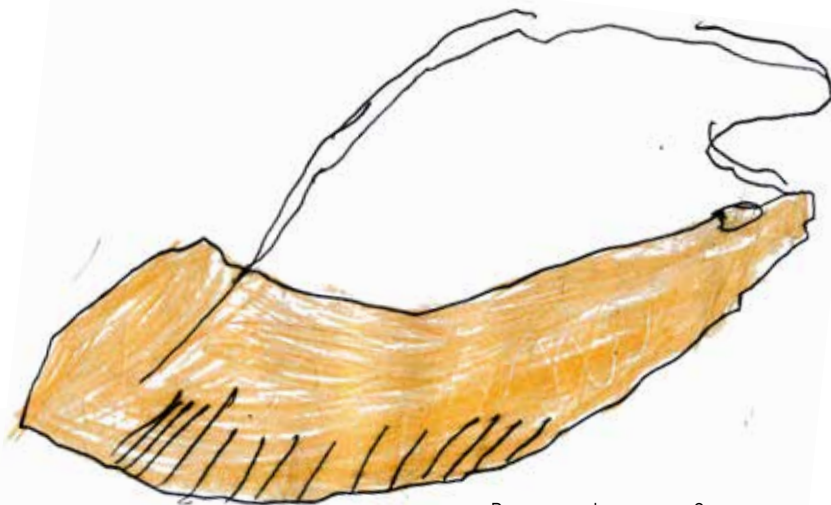
Iván Huenupil de la comunidad Comillahue tiene en su memoria que:

“El kull-kull es un instrumento que los mapuche usaban para reunirse, y que ahora también se toca en el juego del palín, en las rogativas y cuando hay entierros”.

“El kul-kull nos representa como comunidad y cuando hay algo importante. Cuando queremos hacer un llamado y nos juntamos en un punto fijo para poder reunirnos, es cierto que antes se ocupaba más eso, pero todavía se usa porque la gente lo escucha y parte”, comenta la tía Marcela Huenupil de la Comunidad de Comillahue.

Héctor Pilquiman, 6 años
Escuela Chacuinvi / Tirúa Norte





Benjamín Lincopan, 8 años
Escuela Chacuviri / Tirúa Norte



Lientur Garrido, 8 años
Escuela Chacuviri / Tirúa Norte



"El lugar principal donde se transmite la cultura mapuche en Tirúa es en el elurwun. Esa es la principal actividad de la comunidad. Ya no hay tantos espacios por la reducción que nos hicieron nos dejó sin espacio de Guilleturwe, palirwe, entonces es el elurwun; el velorio es donde la comunidad participa mucho y cooperan.

Lo que aquí ha permanecido culturalmente son los elurwun porque se hace un kollatun (saludos protocolares en referencia a una persona fallecida). Se hace en algunas partes, no en todas. Se hace un elurwun cuando muere una persona que ha sido transmisor de cultura, ahí se hace el kollatun. Antiguamente se hacía el kollatun y así la familia del difunto iba recibiendo a más familia, incluso de otros lox y las familias traían su kamarikun, traían algo para la comida y estaban mínimo dos horas y se conversaba sobre el difunto". Ahora apenas se viene a saludar y se trae un presente. Antes eran horas de recuerdo y despedida y dos o tres familias hacían el kollatun toda noche, eso se ha ido perdiendo y así se han ido perdiendo muchas cosas de la cultura mapuche".

Lorenza Ñanco

Escuela Chacuivi de Ranquihue

Territorio Tirúa Norte

Chemamull

Victor Garrido que vive en la comunidad de Ranquihue Chico sabe que chemamull significa hombre de madera:

“Los hace la cultura mapuche....yo tengo un rehue y mi tío hace rehue”.

“Mi dibujo tiene una ruka, un chemamull, el rehue con su canelo. Este es un chemamull, yo sé que son de madera y que los entierran; también he escuchado que se hacen cuando muere una persona y que en los entierros se toca el kull-kull”, añade Iván Huenupil.



Rayen Huenupil, 14 años
Comunidad Comillahue
Tirúa Sur



Yanka, 10 años

Yarela Huenupil, 16 años
Comunidad Comillahué / Tirúa Sur



Yarela Huenupil, 16 años
Comunidad Comillahue
Tirúa Sur

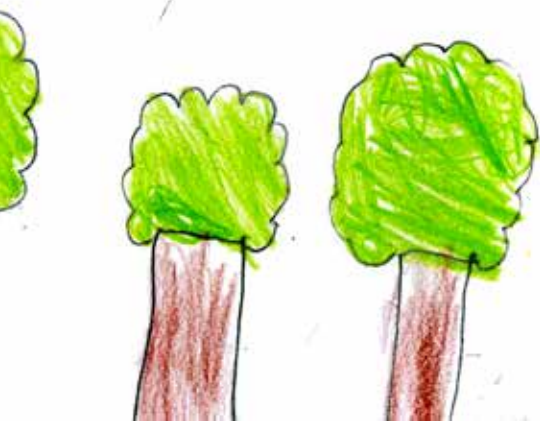


“Los Nguillatunes palenes se están perdiendo, pero hay gente joven que lo está retomando y sobre todo en la escuela que se está enseñando ese conocimiento (...) En la escuela, el profesor de chedungun lo entrega no sólo a los niños y niñas mapuche, sino que a los que no son mapuche también. Hay que tener en cuenta que no somos solo peñis, no caminamos solos en la tierra, hay unas fuerzas superiores que cuidan la tierra como también otras personas o comunidades”.

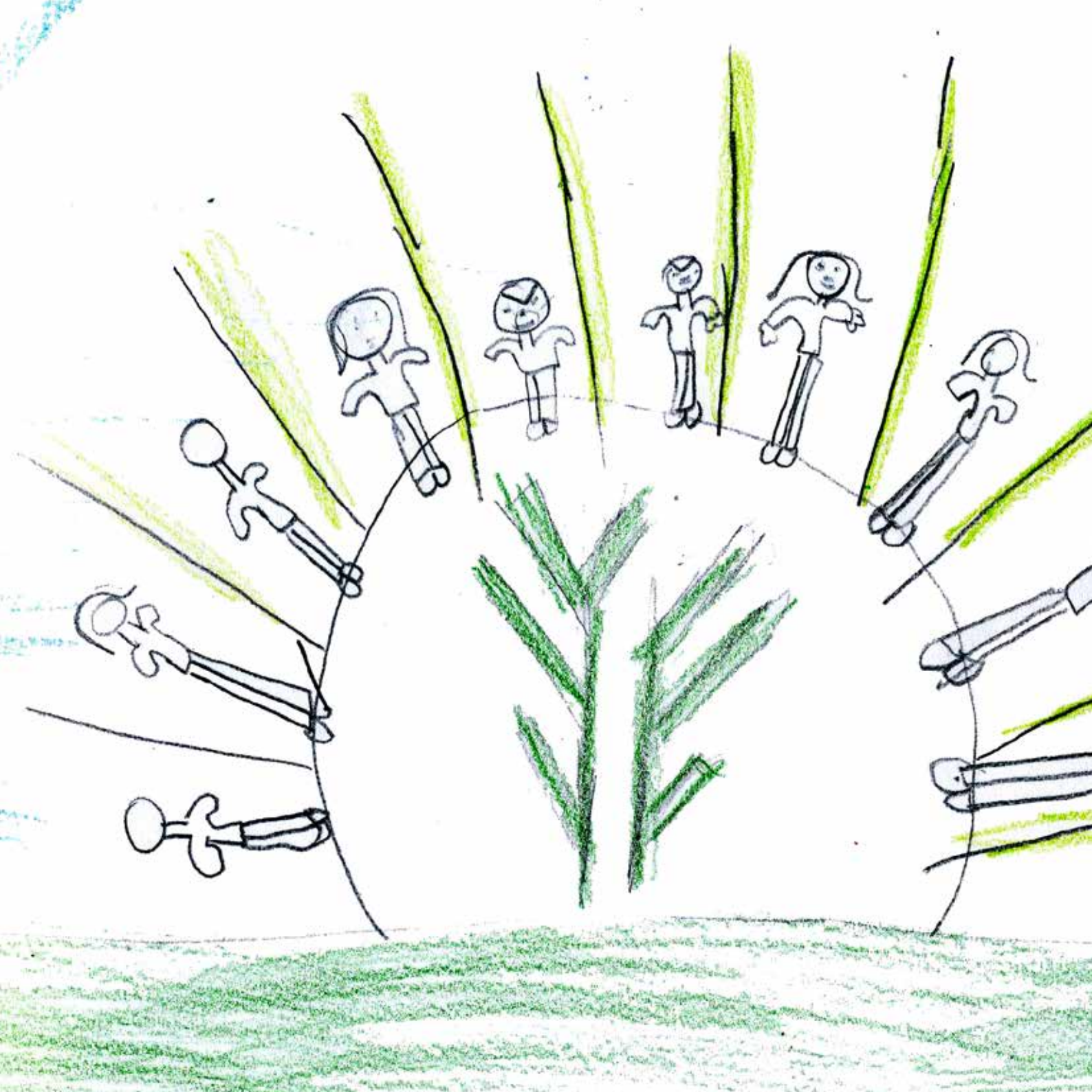
Bernardino Garrido Neculqueo

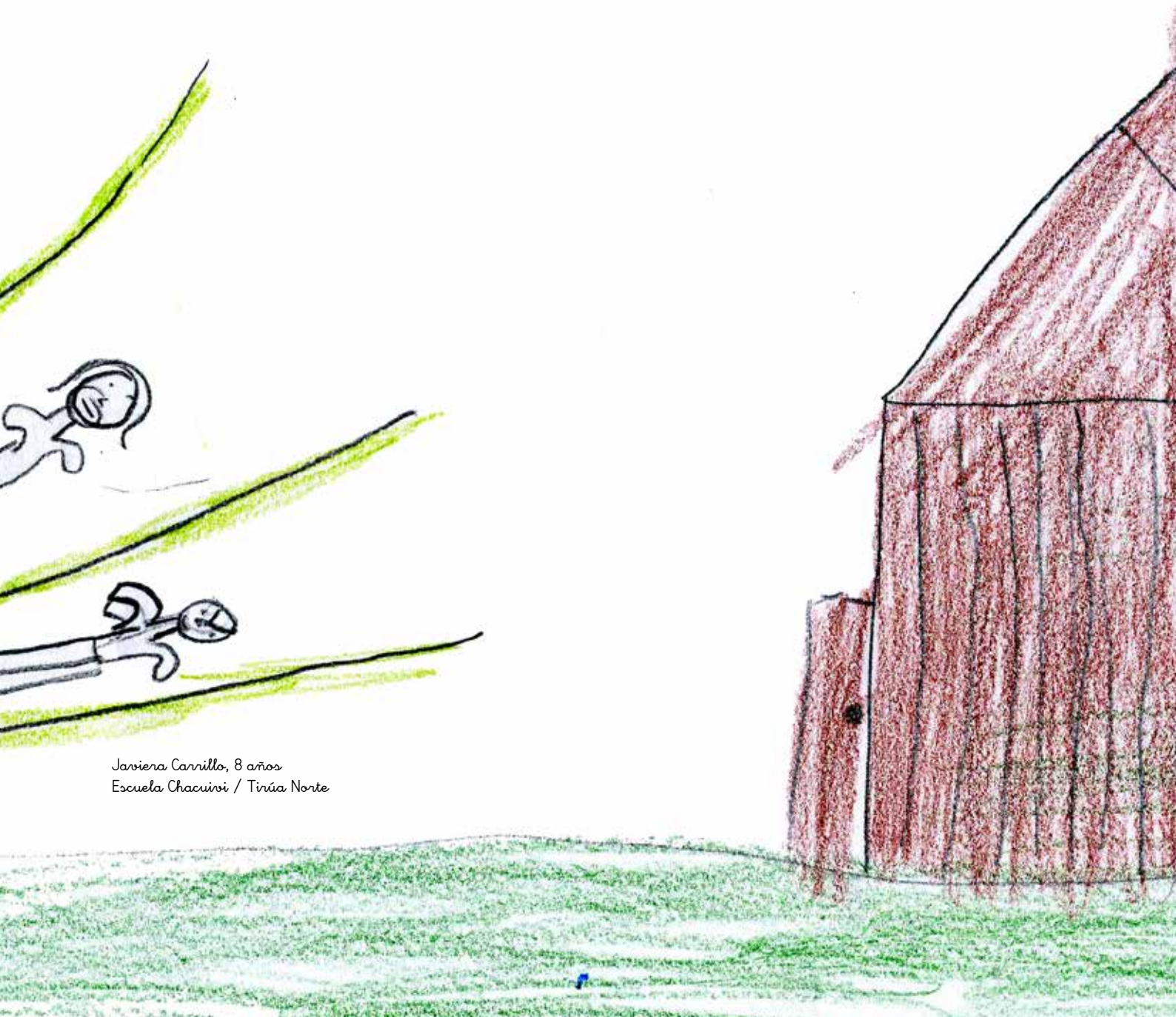
Dungunmachife

Apoderado Escuela Chacuiwi - Territorio Tirúa Norte



Yohana Pilquiman, 6 años
Escuela Chacuiwi / Tirúa Norte





Janyera Carrillo, 8 años
Escuela Chacuviri / Tivúa Norte

SINTXUMENTO QUE DIBUZE
KULTXUN KASKAWILLA TXUTXOKA

GUSTAMUXO ESTOS INTXUMENTO
MADUCHESXEN MAS SE OKAVEN
RIPANTU, ROGATIVASXERE MOIYMACIIIT
TUN, HAAIPUN, QUIIAIWAUN, SE FORMAN CAN
CHE.



p.i.d.e.e

Holanda 3607
oficina 1 - Nuñoa,
Santiago Chile

www.pidee.cl

SINTXUMENTO QUE DIBUZE
KULTXUN KASKAWILLA TXUTXOKA

GUSTAMUXO ESTOS INTXUMENTO
MADUCHESXEN MAS SE OKAVEN
RIPANTU, ROGATIVASXERE MOIYMACIIIT
TUN, HAAIPUN, QUIIAIWAUN, SE FORMAN CAN
CHE.

